

엘살바도르의 비트코인 법

Heung-No Lee

2021/6/12

DECREE No.

THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR

법령 번호

엘 살바도르 공화국의 입법 총회

CONSIDERING:

That in accordance with Article 102 of the Constitution of the Republic, the State is under the obligation to promote and protect private enterprise, generating the necessary conditions to increase national wealth for the benefit of the greatest number of inhabitants.

아래 각 사항들을 고려하여:

공화국 헌법 제 102 조에 따라,

국가는 민간 기업의 성장을 촉진하고 보호 할 의무가 있으며, 보다 많은 국민의 이익과 국부 창출에 필요한 환경을 조성해야 합니다.

That under Legislative Decree № 201, published in Official Gazette number 241, Volume 349, dated December 22, 2000, the United States dollar was adopted as legal tender.

2000 년 12 월 22 일자 공식 관보 241 호 349 권에 게시 된 입법령 번호 201 에 따라, 미국 달러화는 엘살바도르의 법정 화폐로 채택되었습니다.

That approximately seventy percent of the population does not have access to traditional financial services.

인구의 약 70 퍼센트가 전통적인 금융 서비스를 이용할 수 없습니다.

That it is the obligation of the state to facilitate the financial inclusion of its citizens in order to better guarantee their rights.

시민들의 권리를 더 잘 보장하기 위해 시민들의 재정적 포용을 촉진하는 것이 국가의 의무라는 것입니다.

That in order to promote the economic growth of the nation, it is necessary to authorize the circulation of a digital currency whose value answers exclusively to free-market criteria, in order to increase national wealth for the benefit of the greatest number of inhabitants.

국가의 경제 성장을 촉진하기 위해서는 가장 많은 주민의 이익을 위해 국부를 증가시키기 위해 자유 시장 기준에만 가치가 있는 디지털 통화의 유통을 승인 할 필요가 있습니다.

That according to the previous considerations, it is essential to issue the basic rules that will regulate the legal course of bitcoin.

이전 고려 사항에 따르면 비트 코인의 법적 과정을 규제하는 기본 규칙을 발행하는 것이 필수적입니다.

THEREFORE,

DECREES the following:

따라서,
다음과 같이 명령합니다.

BITCOIN LAW

비트코인 법

CHAPTER I

제 1 장

GENERAL DISPOSITIONS

일반 정의

Art. 1. The purpose of this law is to regulate bitcoin as unrestricted legal tender with liberating power, unlimited in any transaction, and to any title that public or private natural or legal persons require carrying out.

제 1 조. 이 법의 목적은 비트코인을 어떤 거래에도 제한 받지 않고 모든 소유권 거래에서 모든 공공 또는 민간 자연인 또는 법인이 이법을 따라야하는 해방력을 가진 법정 화폐로 규정하는 것입니다.

What is mentioned in the previous paragraph does not hinder the application of the Monetary Integration law.

이전 단락에서 언급 한 내용은 통화 통합 법의 적용을 제한하지 않습니다.

Art. 2. The exchange rate between bitcoin and the United States dollar, subsequently USD, will be freely established by the market.

제 2 조. 비트코인과 미국 달러 (이후 USD) 간의 환율은 시장에서 자유롭게 설정됩니다.

Art. 3. Prices may be expressed in bitcoin.

제 3 조. 가격은 비트코인으로 표시 될 수 있습니다.

Art. 4. Tax contributions can be paid in bitcoin.

제 4 조. 세금은 비트코인으로 지불 될 수 있습니다.

Art. 5. Exchanges in bitcoin will not be subject to capital gains tax, just like any legal tender.

제 5 조. 비트코인 거래는 다른 어떤 법정 화폐와 마찬가지로 자본이득세가 부과되지 않습니다.

Art. 6. For accounting purposes, the USD will be used as the reference currency.

제 6 조. 회계 목적으로는, USD 가 기준 통화로 사용됩니다.

Art. 7. Every economic agent must accept bitcoin as payment when offered to him by whoever acquires a good or service.

제 7 조. 모든 경제 주체는 재화나 서비스를 획득 한 사람이 제공하는 비트코인을 지불수단으로 수용하여야 합니다.

Art. 8. Without prejudice to the actions of the private sector, the State shall provide alternatives that allow the user to carry out transactions in bitcoin and have automatic and instant convertibility from bitcoin to USD if they wish. Furthermore, the State will promote the necessary training and mechanisms so that the population can access bitcoin transactions.

제 8 조. 국가는 민간 부문의 행동을 침해하지 않고 사용자가 비트코인으로 거래를 수행하고 원할 경우 비트코인에서 USD 로 자동적이며 즉각적으로 전환 할 수 있는 대안을 제공해야합니다. 나아가 국가는 국민이 비트코인 거래에 접근 할 수 있도록 필요한 교육 및 체제구축을 장려합니다.

Art. 9. The limitations and operations of the alternatives of automatic and instantaneous conversion from bitcoin to USD provided by the State will be specified in the Regulations issued for this purpose.

제 9 조. 국가에서 제공하는 비트코인에서 USD 로의 자동적이며 즉각적인 변환과 관련된 대안들의 제한 및 운영은, 이러한 목적으로 발행되게 될 규정들에 명시됩니다.

Art. 10. The Executive Branch will create the necessary institutional structure to apply this law.

제 10 조. 행정부는 이 법을 적용하는 데 필요한 제도적 체계를 제정합니다.

FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

최종 및 임시 조항

Art. 11. The Central Reserve Bank and the Superintendency of the Financial System shall issue the corresponding regulations within the period mentioned in Article 16 of this law.

제 11 조. 중앙 준비 은행과 금융 감독관은 이 법의 제 16 조에서 규정한 기간 내에 해당 규정들을 제정해야 합니다.

Art. 12. Those who, by evident and notorious fact, do not have access to the technologies that allow them to carry out transactions in bitcoin are excluded from the obligation expressed in Art. 7 of this law. The State will promote the necessary training and mechanisms so that the population can access bitcoin transactions.

제 12 조. 명백하고 잘 알려진 사실에 근거하여, 비트코인으로 거래를 수행 할 수 있는 기술에 접근 할 수 없는 사람들은, 이 법의 제 7 조에 표현 된 의무에서 제외됩니다. 국가는 국민이 비트코인 거래에 접근 할 수 있도록 필요한 교육과 체제구축을 장려 할 것입니다.

Art. 13. All obligations in money expressed in USD, existing before the effective date of this law, may be paid in bitcoin.

제 13 조. 이 법의 발효일 이전에 존재하는 USD 로 표시된 모든 돈의 의무는 비트코인으로 지불 될 수 있습니다.

Art. 14. Before the entry into force of this law, the State will guarantee, through the creation of a trust at the Banco de Desarrollo de El Salvador (BANDESAL), the automatic and instantaneous convertibility of bitcoin to USD necessary for the alternatives provided by the State mentioned in Art. 8.

제 14 조. 이 법이 발효되기 전까지는, 국가는, Banco de Desarrollo de El Salvador (BANDESAL)에 신탁을 생성하고, 제 8 조에 언급된 국가에 의해 제공되는 대안들의 제공을 위해 꼭 필요한 비트코인의 USD 로의 자동적이며 즉각적인 전환성을 보장합니다.

Art. 15. This law will have a special character in its application concerning other laws that regulate the matter, repealing any provision that contradicts it.

제 15 조. 이 법은 법 적용에 있어 동일한 사안을 규제하는 다른 법과의 관계에서 이법과 배치되는 다른 법들의 어떤 조항도 폐지하는 특별한 성격을 지니게 됩니다.

Art. 16. This decree will take affect ninety days after its publication in the Official Gazette.

GIVEN AT THE BLUE HALL OF THE LEGISLATIVE PALACE: San Salvador, on the 8th day of June 2021.

제 16 조. 이 법령은 관보에 게시 된 날로부터 90 일 후에 발효됩니다. 이 법령은 2021 년 6 월 8 일에 산 살바도르의 입법 궁전 블루홀에서 작성되었습니다.

END

끝